

瑪利亞的秘密

聖類思·葛利寧·蒙福



這座聖蒙福的聖像是立在梵諦岡，聖伯鐸大殿裏。聖蒙福以講道的姿態手握十字架，腰部懸掛玫瑰經念珠，這二者正代表著他的中心思想。魔鬼把聖蒙福寫的書藏起來。聖蒙福腳踏魔鬼。

這是聖蒙福本來在「真誠孝愛聖母」一書中所描述的預像，他說：「我已預先看到許多猛獸，要來以魔鬼般的爪牙撕碎這本小書；它們至少要把這書藏在一個木箱的暗處，無聲無息，不公諸世人。」「真誠孝愛聖母」一書，經過一百多年，終又被發掘出來，傳揚於世。



獻給我的父母親和我自己的弟妹
道生會的神父，修女，第三會的教友
和聖母軍團員及輔助團員。

Para mis padres y hermanos.

Para los sacerdotes, religiosas y laicos de la tercera
orden del Instituto del Verbo Encarnado.

Para mis muchos amigos de la Legion de Maria.

歐維禮神父
P. Carlos Alberto Olivera

主曆 2006 年 9 月 8 日初版

譯者：歐維禮 神父

E-mail：fr.olivera@gmail.com

准印者：台中教區 王愈榮主教

地址：[400] 臺中市三民路二段 100 號

聯絡電話：(04)2222-3808 • 2222-7474

訂價：20 元

序

歐維禮神父繼編譯了「天主教簡短的要理問答」之後，又完成了聖蒙福所著的「瑪利亞的秘密」一書。

這本小書簡單扼要地摘出了聖人對聖母敬禮的要點，為今日快速的社會提供以最短的時間閱讀反省一本重要的靈修書籍。

這本書主要為聖母軍團員提供最好的幫助，因為聖母軍特別推重聖蒙福的，敬禮聖母和效法聖母的理念和方法。

但是這本書對所有的教友都有益，因為我們每個人都應該恭敬天主之母瑪利亞，並效法她的靈修。

本人特別向各位推薦這本小冊子。

王愈榮主教於臺中

聖蒙福的生平

聖類思·葛利寧·蒙福 (Saint Louis-Marie Grignion de Montfort, 簡稱聖蒙福) 是在 1673 年 1 月 31 日生於雷恩 (Rennes) 附近的「蒙福鎮」, 法國。他出自一個熱心教友的家庭, 從小就表現對聖母的特別親愛。11 歲時, 父母把他送到雷恩的耶穌會有名學校, 在那裏聖蒙福接受了耶穌會的虔誠、傑出的教育, 從此奠定他傳教的精神, 對於可憐的窮人、病人都付出特別的關懷。長大之後, 他感覺到每個窮人都是「天主的記號」。

18 歲時決定他的聖召, 加入巴黎的神學院, 開始一個艱苦的路程。因為很窮, 常常遇到許多困難。1700 年 6 月 5 日, 他終於晉升鐸品。5 年的司鐸生活後, 因為遇到不少考驗和痛苦, 想到天主的意思是否要他去國外傳教, 才決定去羅馬見教宗。教宗克萊孟十一世在 1706 年 6 月 6 日正式接見他, 聖蒙福請求教宗派他到遠方傳教。教宗告訴他: 「在法國你有足夠大的園地去實踐你的熱情, 不用去任何其它地方, 天主將會降福你的工作。」教宗並授與他「傳教士宗徒」的稱號。

這事之後, 他的精神就平靜下來了, 他已經知道天主對他的期待。從羅馬回到法國後, 就不停地實踐他傳教士的聖召。只要是主教命令他, 或是堂區神父邀請他, 他就會去宣講…到處都受到同樣的歡迎與成功, 當然也經過許多的考

驗。蒙福神父感動並改變了許多人的心, 據說很多病人在他那裡都獲得了治癒。

過了幾年的慷慨和辛苦的傳教工作之後, 蒙福神父生病得很嚴重; 1716 年 4 月 28 日他在世的路程完成了。他臨終時, 教友想看他, 他低聲的說: 「讓他們進來吧!」, 他的房間充滿了教友, 他謙恭的舉起了苦像降福了他們。他用盡了最後的力量, 開始唱這些讚美詩句:

「走吧! 親愛的朋友們! 走向天鄉!

不管我們在現世賺得多少, 沒有什麼能比得上天堂!」

一會兒, 他的面容顯露出和魔鬼作戰的痕跡, 但他向魔鬼說「你攻擊我是徒然的, 我在耶穌和聖母中間, 感謝天主! 我已到了生命的盡頭, 這樣也好, 我將不會再犯罪了。」他終於安息在主的懷中。

1947 年「類思·葛利寧·蒙福」列入聖品, 教會宣稱他為聖人。

譯者的話

聖蒙福留給我們寶貴的一些書, 他希望把神聖的教會道理傳給普通教友, 甚至沒有讀過書的農民都能看得懂。聖蒙福寫的第一本書是「永恆智慧的愛」, 為了更完整地明白他的思想這是一本很重要的書, 可惜還沒有中文版。在這本書中, 很明顯的看到聖蒙福的神學思想在於以耶穌為中心和

最後目標：「知道耶穌基督—降生成人的智慧—就等於知道所需要的一切；知道一切事情而不知道耶穌，也就等於甚麼都不知道」（永恆智慧的愛 11）。

聖蒙福最著名的書是「真誠孝愛聖母」，這也是他成熟的作品。聖蒙福過世之後，這本書不見了，過了一百多年才在一個衣箱裏被找到，很快就成為許多人珍貴的精神泉源。經過奇妙的發展，至今已經發行將近三十種語文，人們在世界各個角落都接受它。

值得一提的是，教宗若望保祿二世曾有許多次承認聖蒙福思想對他的幫助，他甚至這樣說過：「第二次世界大戰期間，我還是工廠工人的時候，有段時間我覺得似乎應該放棄一些童年時期對聖母的熱愛，好更能以基督為中心。幸虧聖蒙福使我瞭解了對天主之母的真正熱愛，不但正是以基督為中心，而且還深深的根植於天主聖三的奧跡之中，根植於誕生與救贖的奧跡之中¹。」

可以說這書的重點在於：「通過至聖童貞瑪利亞，耶穌基督來到世上，也要通過她為王於普世…誰願成為耶穌基督的一員，也應該在滿被耶穌基督恩寵的瑪利亞內形成。」

我今天介紹「瑪利亞的秘密」這本書，以簡短的方式解釋「真誠孝愛聖母」的道理。到目前為止，按照我所知道

¹ 那時候，將來的教宗找到「真誠孝愛聖母」一書。這本書曾決定性地影響了他全部靈修生活。聖蒙福的書曾經在他做工的時候一直在他身邊，他隨時隨地翻閱，讀完一遍就從頭再讀，可說是他靈修生活的轉捩點。

的只有一個中文版本，（聞道出版社，民國 82 年），劉德宗神父翻譯²；可惜那版本缺少一些聖蒙福寫的向耶穌、聖神及聖母的祈禱。我很高興發現傅文輝神父已經翻譯了這些祈禱在「親近聖母步步高」一書中（慈幼出版社，民國 93 年）。現在介紹的版本包括那些祈禱文在內，也決定跟隨法文版本的號碼順序，若有需要，容易與原文對照。

這一次新的翻譯經過很多人的詳細修正，在此特別感謝很多朋友的幫忙。

我把這「瑪利亞的秘密」新翻譯的書特別獻給聖母軍團員，我在台灣十二年的傳教工作有機會認識聖母軍的精神，發現在堂區的牧靈工作，聖母軍的幫助很大。相信這就是因聖母瑪利亞自己在這些小的團體中工作的緣故。在聖母軍的靈修思想中，「聖蒙福」所教的敬禮很重要。聖母軍手冊要求團員不只一次而常常看「聖蒙福」寫的書。我引用聖母手冊的兩段話，很清楚的表達「聖蒙福」與聖母軍的關係：

『希望團員對聖母的敬禮，更遵照聖類思葛利寧的教訓，即「真正的敬禮」或「聖母的奴僕」。這兩個觀念都包涵在他的兩本書裡，即「真正的敬禮聖母」、「聖母的秘密」』（聖母軍手冊第六章關於「團員對聖母的義務」第五……）

² 我這一次的新翻譯是根據劉德宗神父的版本為基礎。

瑪利亞的秘密

導言 敬禮的重要性

『為能徹底明瞭並實行這種敬禮，必須不只一次，而是經常閱讀聖類思葛利寧所寫的「虔敬聖母」及其較小的著作「瑪利亞的秘密」』（聖母軍手冊「附錄五」關於「聖母眾心之后善會」）。

我希望這一本雖然小但很寶貴的書，能夠幫助聖母軍團員及許多教友更進一步的經由聖母接近耶穌。

聖蒙福總共建立了三個修會：蒙福司鐸修會，上智之女修會及聖加俾額爾兄弟們修會。但是可說聖蒙福的精神已經屬於整個天主教教會，如今許多修會和教會團體也跟著聖蒙福的靈修精神。他的熱烈聲音傳遍大地，實現了他祈禱的希望：「天主！請別忘了從一開始您就擁有的這個團體…我請求你賜給我們司鐸—這些司鐸因您的自由而自由，捨棄一切事物，是您所中意的人，並能成為真正的至聖童貞的僕人。他們到各處去傳教，口中充滿着福音的火焰，手中拿著玫瑰經念珠、像火炬般的燃燒、像太陽一樣照亮世界的黑暗…。」

聖蒙福希望引導靈魂經由最快速、最容易、最穩妥的方式到達基督那裏，難道有比這更重要的事情嗎？在我們充滿分別，仇恨、暴力、危險、憂慮的時代，我們多麼需要耶穌！多麼需要聖母幫助我們多多接近耶穌！希望這本小書能幫助很多教友明白「聖母的秘密」而成聖。

1.親愛的朋友—特選的靈魂，這是天主啟示給我的寶貴的秘密，不是在古今書籍中可以找到的。我因聖神而傳授給你，但是請你注意下列三點：

1) 你想把它傳給他人時，必須優先傳授給那些願意更熱心祈禱，有自我犧牲和愛德的精神，並在生活中為耶穌作見證的人。

2) 你要利用這個秘密成為聖人。你不應遊手好閒，什麼也不做；否則我的秘密為你將毫無用處。

3) 最後，你要天天感謝天主的此項大恩，因為他給你啟示了這秘密，你本來不配知道的。

一開始，由於你的許多罪惡和自私，你無法完全瞭解這個秘密的真正價值。但隨著在日常生活中的體會與實踐，你會領悟到此秘密的價值與美妙。

2.請你首先熱心的向聖神及童貞聖母祈禱，祈求更深刻的瞭解和領悟此項恩寵的奧秘。

因我寫作的時間不多而你閱讀的時間也很少，所以我盡可能簡短的說出我的思想。

第一部分：聖母在我們成聖之路上的使命

一、成聖的必要

3.親愛的朋友——特選的靈魂，你是「天主活生生的肖象」，耶穌基督用祂的寶血救贖了你，天主的意願是要你見今像祂一樣的成全，來生像祂一樣地享受光榮。

的確，獲得天主的聖德，這就是你的聖召，所以你的一切思、言、行為，你的諸般痛苦及你生命中所有的活動都應朝向這個目標，否則你就違背了天主創造你的旨意。

這是一項令人驚奇的工程：灰塵要變成光明、污穢要變成純潔、罪惡要變成聖善、小小的受造物要分享天主永恆的生命、弱小的人類要成為天主子女！

我再說一次，這是一項令人驚訝而又異常艱難的工程，因為只憑人單方面的力量是不可能完成的；只有天主，以祂豐富而特殊的恩寵才能成就。天主創造宇宙的工程也比不上祂拯救並聖化我們的這偉大而傑出的工程。

二、成聖的方法

4.親愛的朋友——特選的靈魂，你需要怎樣做才能達到這麼高的目標呢？

獲得救恩與聖德的方法是大家都知道的：福音上已為我們指出，靈修大師也曾經解釋過，聖人們也已實踐過，的

確，為那些願意得救及願意達到完美聖德的人們，這方法是必需的。這方法就是：內心謙虛，恒心祈禱，在一切事上刻苦，信賴天主的照顧，承行天主的旨意。

5.為實踐這些得救與成聖的方法，我們絕對需要天主的恩寵，事實上所有人都有這恩寵，儘管或多或少並不一樣。我說或多或少，是因為天主雖是無限慈善的，但祂並不賜給所有的人同樣的恩寵。但另一方面，祂所給的恩寵為每人也都是足夠的。忠誠的靈魂如果獲得的恩寵大，他的作為也大；相反地，如果獲得的恩寵小，他的作為也小。天主賞賜的而又被我們接納的恩寵，它的價值是怎麼樣的，我們作為的價值也成為怎麼樣的，這些原則是不容置疑的。

6.所以，我們要找一個簡單的方法來獲得為成聖所需要的恩寵，這就是我要告訴你的：如果你想找到這份來自天主的恩寵，必需先找到聖母瑪利亞。

三、聖母的角色與特權

7.在救恩的歷史上，聖母為她自己也為每一個人獲得了天主的恩寵。事實上，舊約時代的聖祖、先知及聖人都沒有獲得瑪利亞所得到的這份恩寵。

8.耶穌的存在和生命是聖母瑪利亞給予的，而耶穌本身是一切恩寵的創始者，所以瑪利亞被稱為恩寵之母。

9.一切完美的恩賜和聖寵都出自天主聖父一如湧出的泉水，聖父不僅把祂的子給了聖母，同時也把祂的一切恩寵給了她。一如聖伯爾納鐸（St. Bernard）所說的：「天主父把祂自己的兒子賜給瑪利亞時，也把祂自己的意願賜給瑪利亞。³」

10.天主選聖母為諸恩寵的保管者、管理者、分發者，因此天主的一切恩寵與所有恩典都是經由瑪利亞的手而賜給人的。

按聖伯納定（St. Bernardin de Sicenne）的話，聖母依據她從天主所接受的權力，能把「永生聖父的恩寵，耶穌基督的德行和聖神的恩惠」賜給她願意給的人。她要什麼時候給，就什麼時候給；願給多少，就給多少。

11.一如在自然界，一個小孩必有一個父親和一個母親；同樣，在恩寵界，一個教會的真正子女也有天主作父親，聖瑪利亞作母親。

如果人們因著有天主做父親而自豪，但對聖母瑪利亞卻無半點為人子女的情感，那就是一個矛盾。

³ 參考羅 8, 32: 「他既然沒有憐惜自己的兒子，反而為我們眾人把祂交出來了，豈不也把一切與祂一同賜給我們嗎？」

12.聖母養育了耶穌—被選者的元首，也就是她培育了耶穌的各個肢體—真正的基督徒。因為一位母親不可能只養育頭而不養育肢體；也不可能只養育肢體而不養育頭。為此，誰若願意成為耶穌基督的肢體，就該在聖母內，藉著耶穌基督的恩寵，接受她的培育。事實上，聖母滿盈基督的恩寵，為將這恩寵豐富的傳給耶穌基督的真正肢體—瑪利亞的真正子女們。

13.聖神既然揀選了聖瑪利亞為神聖的淨配，在她內且經由她養育了耶穌基督，現在仍每天繼續不斷以同樣奇妙且真實的方式，孕育並生產所有的被選者—新的基督徒。

14.聖母從天主手中，接受了對人靈的一個特殊權力：養育我們，使我們能在天主內成長。聖奧斯定（St. Augustin）甚至還說，世界上所有被選者都放置在聖瑪利亞的懷中，而他們真正誕生的日子是進入永生的那一天。所以，就如孩子從他的母親取得所需的一切營養，同樣，被選者從聖母取得他們所需的一切精神食糧及一切屬神的力量。

15.天主聖父對聖母說：「我的女兒，你要居住在『雅各伯身上』⁴」，也就是住在「我的被選者」身上。原來舊約時代的「雅各伯」預示所有的被選者。天主聖子對聖母說：

⁴ 參閱德訓篇 24:13.

我可愛的母親，你要把「以色列」——就是「被選者」——作為你的子女。最後，天主聖神對聖母說：「我忠貞的淨配，妳要植根在我的被選者身上」⁵。為此，那些「被選者」就有聖母住在他們的心中，而且聖母也會在他們身上種植深厚的謙遜、熱烈的愛德，及一切美德的種子。

四、聖母在我們身上塑造耶穌

16. 聖奧斯定稱瑪利亞為天主活生生的「模型」，是的，她的確是。事實上，只有在瑪利亞身上，天主子才能真實成為人，也只有在她身上，按其人性之所能而且靠耶穌基督的恩寵，人才能真實的成為天主的子女。

一個雕塑家能用兩種方式來完成一尊人像：第一，他能以他的才能、他的力量、他的學識、他的工具，在一塊堅硬的材料上，雕琢這尊人像。第二，他也能用模型來澆鑄。第一種方法，費時較長、工藝較難，且存有不少危險，一不小心，笨拙的一敲或一剉，就能破壞整個作品。第二種方法則較快、較易，幾乎沒有困難，也沒有危險，只要所用材料具有可塑性即成。

17. 聖母是由聖神所造成的一天主「活生生的模型」，藉「兩性一位的結合」⁶，天主子在她身上真實的成為人。同

⁵ 參閱德訓篇 24:16.

成為人的天主子——耶穌，有天主性又有人性。

樣的，藉著恩寵也稱瑪利亞為母親，我們弱小的人類可以真實的成為天主的子女。瑪利亞這個「神聖模型」，具有屬神的一切特徵，誰投進這個模型而讓她塑造，就會接受耶穌基督的所有特徵，而這種改變方式十分溫和，適合脆弱的人性，沒有大的痛苦，也沒有太多的辛勞，而且安全、沒有幻想的危險，因為過去與未來魔鬼都絕對不可能接近聖母。最後，這種改變方式也是聖善的、純潔的、毫無半點罪惡污染的。

18. 在耶穌基督內塑造的靈魂，有一些是依靠自己的能力塑造的，就像一般的雕塑家一樣，憑自己的手藝，很自信的完成他的作品；另外有一些靈魂是很溫順的和謙遜的，容易被塑造的，完全依靠聖母和聖神的行動所塑造的。這兩者之間有很大的差別：在第一類靈魂上，有多少瑕疵，多少缺點，多少本性與人性的成份；第二類靈魂則多麼純潔，多麼神聖，多麼相似耶穌基督！

五、聖母的偉大

19. 古往今來，絕不會有像聖母那樣的一個人，天主在她身上顯得如此的偉大。聖母瑪利亞是天主的樂園，也是天主無可言喻的美妙世界，天主子進到裏面以進行神奇的工作，以保衛她、欣賞她。天主為旅途中的人類造了世界，為已經達到永生的人類造了天堂，為自己造了瑪利亞。

人世間幾乎所有的人都不知道聖母瑪利亞是誰，天上的天使和聖人也都不瞭解她的奧跡，他們看到如此偉大的天主，卻深居於聖母瑪利亞內，以她作為自己的世界，不停的歡呼：「聖、聖、聖」。

六、在聖母內找到天主

20.人世間蒙天主聖神啟示而認識「瑪利亞的秘密」的人真是有福的。那由聖神的開啟而進入這關閉著的神妙花園，接近這密封著的神聖泉源⁷，而汲取並暢飲恩寵活水的人，真是萬分有福的！

在瑪利亞，這可親可愛的受造物身上，我們能找到真正的天主，那位無限高貴與聖善的天主、俯就我們人性的天主。

天主是無所不在的，我們到處可以找到祂。但為弱小的人類來說，要找到天主並沒有一個地方，可以像在聖母內所發現的那樣接近和包容我們的軟弱。天主就是為此而降來人世的，也就是為了讓我們人類能夠找到祂。天主常是強者及天使的食糧，但在聖母瑪利亞內，天主卻是弱小者的食糧。

21.所以，我們不要像那些假先知一樣，他們認為因聖母瑪利亞是受造之物，會阻礙我們與造物主天主的結合。其

實，聖母瑪利亞的生活不再只是她自己的生活，而是耶穌基督—天主自己—在她內生活。聖母的聖德，遠超過聖保祿與其他聖人的聖德，就好像天遠高於地一樣。

聖瑪利亞是完全屬於天主的，所以她絕不會使我們只歸向她；相反地，她會把我們投向天主，使我們與天主結合，因此我們越接近聖母就越接近天主。

聖母是天主的奇妙「回聲」，如果有人呼叫：「瑪利亞」，她的唯一回應是「天主」；如果有人偕同聖依撒伯爾稱她是「有福的」，她的回應只是「光榮歸於天主」。

如果那些自以為是先知先覺的，甚至在祈禱中也被魔鬼愚弄的人，能找到聖母，並經由聖母找到耶穌，再經由耶穌找到天主的話，那麼他們就不至於陷入那樣可怕的墮落中了。

聖人們都一致肯定地說：我們一旦找到聖母，藉著聖母找到耶穌，也藉著耶穌找到天主，我們就已經找到了所有的美好，也就是找到一切恩寵與天主的友誼，一切的安全，一切的真理，成功的在救靈上找到克服困難的方便之道，在現世痛苦的生活中找到了一切的甜蜜和愉快。

七、聖母的兒女與十字架

22.這不是說由此敬禮而找到聖母的人，就可免於十字架和痛苦；相反地，這比任何人受苦更多，因為聖母既然是眾生之母，就會給她的所有兒女「生命樹」的神聖果實，這生

⁷參閱雅歌 4:12。

命之樹就是「耶穌的十字架」。但聖母賜給他們十字架時，也會給他們恩寵，使能耐心地，甚至愉快地背負起來。

為此，聖母給自己兒女的那些十字架，算是輕柔的，而非痛苦的。如果這些天主的朋友暫時必須喝那杯苦爵，而一時感到痛苦，我們的好聖母會在悲痛之後賜給他們安慰和喜樂，以推動他們心甘情願去背負，更沉重、更痛苦的十字架。

八、邁向天主的道路

23.所以，問題在於知道如何真正的找到聖母，以便找到一切豐富的恩寵。既然天主是全能的主宰，我們不能否定祂能直接地給我們祂的恩惠。但如同聖多瑪斯（St. Thomas）所說的，按照天主上智所定的秩序，天主通常經由聖母而把一切的恩寵賜給我們。

所以，為了上升接近天主而與祂結合，我們必須使用天主自己為降生成人所使用的方法，這方法就是對童貞聖母的真正敬禮。

第二部分 完美的聖母敬禮

一、聖母敬禮的三種方式

24.對聖母有多種不同的正確敬禮，這裏我不談那些錯誤的敬禮。

25.第一種敬禮在於善盡基督徒的責任，避免犯罪，因愛天主做事，偶爾向聖母祈禱而尊敬她一如天主之母，但對她並沒有特別的熱心敬禮。

26.第二種敬禮在於對聖母有尊敬、孝愛、信賴和崇敬的深厚感情。為此加入玫瑰及聖衣善會，誦念玫瑰經，恭敬聖母聖像，出版讚美她的著作，加入聖母善會。因為這種敬禮使我們避免犯罪，是好的、聖善的、值得稱讚的，但還不是完美的敬禮，也不能幫助我們完全擺脫受造物的阻礙而超脫自我，使我們能與耶穌基督完美的相結合。

27.第三種聖母敬禮，很少有人知道，也很少人去實踐，這是我要授予你們的。

28.這種敬禮在於我們將自己完全交給聖母，並經由聖母，將自己完全交給耶穌，就像奴隸一樣將自己交給自己的主人。我們也要把任何事情都經由聖母，偕同聖母，在聖母內為聖母而做。對這些話的意義，我將稍作解釋。

29.我們必須選定一個有意義的日子，自願的、出於愛的、毫無強迫的，完全而毫無保留的交出自己、奉獻自己、犧牲自己一包括肉體與靈魂；同時獻出外在的所有，就像財

產、房屋、家庭、金錢、以及內在的所有，就是功勞、恩寵與德行。

二、奉獻的意義

這裏值得注意的是：藉這種奉獻，我們將最心愛的一切，全部經由聖母而交給耶穌了。沒有一個修會要求這樣的犧牲，就是放棄自我支配的權利，而且也放棄自己祈禱、施捨、刻苦與補贖價值的權利。我們將這種支配權完全交給聖母，讓她按照她的意願來自由支配，愈顯主榮，因為天主的最大榮耀只有聖母認識得最清楚。

30.將我們的善功所帶來的救贖及邀得天主恩寵的價值，也悉數交由聖母支配，為此，我們作了這種奉獻以後，我們已不再是我們所做善功的主人了。聖母可以把它轉給煉獄裏的任何一個靈魂，來減輕其痛苦並救其出離煉獄，也能轉給某一個可憐的罪人，使他早日悔改。

31.藉這種奉獻，我們把自己的功勞放在聖母手中。但這只是交給她保管，以使我們的功勞增長、豐富，因為我們沒有能力把此功勞轉讓給他人。但我們可以把我們的一切祈禱與善功，以及我們可以得到的恩寵與贖罪的價值，交由聖母，讓她自由支配、分發、給予她自己願意給予的人。

我們做了這奉獻之後，假如我們願意用我們的祈禱、我們的施捨、我們的刻苦、我們的犧牲來解除煉獄裏某一靈魂的痛苦、或拯救某一罪人、或支援我們的某一朋友，則必須向聖母謙虛的請求，並接受她的決定。雖然我們不太清楚她的決定為何。但深信我們善工的價值，在經過聖母的手分施後，一定會愈顯主的光榮，因為天主也經由聖母的手分施祂的恩寵和祂的恩惠給人。

32.我說：這種敬禮在於把自己奉獻給聖母，就像奴隸一樣將自己奉獻給自己的主人。但必須注意，奴隸有三種：第一種是受造界的奴隸；所有的人，不論好壞，都這樣隸屬於天主。第二種是被逼迫的奴隸；魔鬼與下地獄的人都是這樣的。第三種是愛情及自由意志的奴隸，我們應以這種精神把我們經由聖母而奉獻給天主，這種奉獻是我們人把自己交給天主的最完美方式。

33.請再加以注意奴隸與僕人之間的不同：僕人為他所做的服務要求酬勞，奴隸就沒有這個權利，他絕不能求什麼酬報；僕人可以自由的隨時離開他的主人，他只是暫時為他服務，但是奴隸一輩子屬於他的主人；還有，僕人並不將自己的生命權交與主人，但奴隸是完全屬於主人的，主人可隨意處置奴隸的生命。

⁸ 聖化恩寵與享受天上榮光的功勞。

從這裏我們知道奴隸完全的、無條件的隸屬於自己的主人。確切的來說，這種奴隸式的隸屬只可存於天人之間，即人對自己的造物主有完全的隸屬義務。一個基督徒絕不能接受人與人之間奴隸的關係。

34.但是那些藉著受洗已經擺脫魔鬼暴虐的奴隸，而後來把自己再一次「以愛的奴隸」的方式經由聖母，完全奉獻給耶穌的人，是萬分有福的！

三、奉獻的好處

35.我需要很多光照為能完善的描述這種奉獻的卓越性，在此我只指出下列幾點：

〔效法天主〕

1) 我們這樣經過聖母的手把自己交給耶穌，便是效法天主父，祂經由聖母把自己的聖子賜給了我們，也經由聖母把祂的恩寵賜給了我們。這也是效法天主子，祂經由聖母才來到我們的世界；祂給我們樹立了榜樣，叫我們仿效祂，要求我們用祂來到我們人世間的同樣方法到祂那裏去，就是經由聖母。這也是效法天主聖神，祂經過聖母的手才把祂的恩寵和恩惠賜給我們。聖伯爾納鐸說，恩寵以同一條管道傳給我們也傳回它的施主，這不是很公平的嗎？

〔更能光榮耶穌基督〕

36.我們這樣經由聖母到耶穌那裏，實在是光榮耶穌基督，因為這表示我們承認自己由於罪過，不配直接去接近無限神聖的天主，而需要天主之母瑪利亞作我們的中保與母后。這也表示，我們去接近這位我們的中保與我們的兄長耶穌基督時，我們必要在祂——我們的天主、我們的判官——前自謙自卑。總之，這就是修謙遜之德，這美德常使天主的心十分喜悅。

〔淨化我們的善工〕

37.經由聖母奉獻自己，就是把我們的一切善行放在聖母手中。我們的這些善工雖然是好的，但很多次是染有污點的，不配蒙受天主的垂青和悅納。在祂面前，連閃亮的星星也不是純淨的。因此，我們要祈求這位好母親收納我們的獻禮，加以淨化、聖化、美化，使它配得天主的悅納。

為贏得天主的友誼和恩寵，我們微小的功德還不如一個窮農夫，為了償還他的欠債，獻給君王一個有蟲蛀的蘋果。如果這個窮人有頭腦，而王后也願接見他的話，他定會去見王后，求她幫助。王后為了愛這個窮農夫，為了表示對君王的尊敬，會把蘋果中的一切蛀蟲及爛東西除盡，然後將它放在飾有鮮花的金盤中，呈獻給君王。這樣，君王會從深愛農夫的王后手中，很高興的接受這只蘋果。聖伯爾納鐸說，如

果你要呈獻一樣東西給天主，你應把它放在聖母手中，以免遭到拒絕。

38.大哉我主！我們所作的一切皆微不足道。讓我們將所有的一切放在聖母手中，也特別把自己，盡其所能的完全呈現給她。當我們願意為了聖母的光榮而放棄一切時，她會無限慷慨大方地給予我們，會將她自己以及她的功勞與德行傳給我們。她會將我們的奉獻放在她愛德的金盤中；一如「黎貝加」給「雅各伯」所做的一樣⁹，她會給我們穿上她的長子，也是獨子—耶穌基督的華麗的衣服，就是耶穌的功勞和德行。

〔愛我們的弟兄〕

39.這樣把自己奉獻給至聖童貞，就是實踐愛近人的最高等級，因為我們把最心愛的一切，完全獻給聖母，讓她為了生者與死者的弟兄姐妹們的好處，自由的處理。

〔恩寵與功德的守護者〕

40.藉著這種奉獻，我們把所有的恩寵，功勞與德行安全地寄存在聖母那裏，我們將它們寄託給她說：「我敬愛的母親，這是我藉著你聖子的恩寵所行的善工，但由於我的脆弱和我的沒有恆心，更由於日夜襲擊我的敵人，我無法保存

⁹ 參閱創 27: 1~29

它。每天我們都看到黎巴嫩的雪松倒下及翱翔天空的老鷹落後而變成獵食的夜鳥似的，同樣也有千萬義人在我左右跌倒。但妳一強有力的主母—求妳扶持我，免得我跌倒！求妳守護我的一切，免遭他人奪取！我將我所有的一切託妳保管。因我深知妳是誰，才把我完全託付給妳。妳忠於天主，也忠於人，絕不會讓所託付給妳保管的有絲毫的損失。妳是強而有力的，誰都不能傷害妳，誰也無法奪去妳手中的所有。」

聖伯爾納鐸說：「跟隨她，你就不會偏離正道；祈求她，你就不會失望；想到她，你就不會犯錯。如果她扶持你，你就不會跌倒；如果她保護你，你就不會害怕；如果她領導你，你就不會厭倦；如果她保佑你，你就會得救。」

「她向聖子求情，就會平息祂的義怒；她抑制魔鬼，就會阻止魔鬼害人；她抓住德行，就能阻止它溜走；她保管功勞，就能阻止它消失；她守住恩寵，就能阻止它流失。」聖伯爾納鐸的這些話基本上表達了我剛才所說的一切。

這種敬禮不單能使我們保存天主的恩寵，而且還能使它在我們身上不斷的增長。如此大的理由怎能不激勵我們去實行這種敬禮呢？我們該興高采烈地接受它才對。

〔快樂與自由〕

41.這個奉獻，使我們真正自由，享有天主子女的自由。因為誰為了愛聖母，心甘情願地依賴她，這位可愛的主

母也會回應，擴大他的胸懷，使他在天主誠命的道路上大步向前邁進。她會使人消除煩惱、憂愁、焦慮。我們的主曾將這種敬禮指示給依搦斯修女¹⁰，作為使她擺脫所受極大痛苦和困惑的妥善方法。這位修女果然按主的囑咐做了，她的痛苦也立即消失了。

42.為了推薦這個敬禮，我們大可在此列舉出歷代教宗的一切諭令、所頒之大赦、主教們的指示、教友善會及許多聖人與偉人的榜樣，但我想不必多此一舉了。

四、內心的敬禮

43.我曾說過，這個敬禮在於「我們偕同聖母、在聖母內、經由聖母、為聖母而做任何事情」。

44.我們把自己只有一次，完全順服的獻給聖母還不夠。即使每月、每週做此奉獻仍然不夠。因為這樣的敬禮太暫時性了，也不能提升我們到達完美的境界。加入一個善會，每天誦念幾篇規定的經文，也不是很難做的。最大的困難，是在於進入這種敬禮的精神，就是要使我們內心完全隸屬於至聖童貞聖母，並經由她而隸屬於耶穌。

¹⁰ 道明會修女，一六三四年逝世。

我曾發現很多人，懷著驚人的熱忱，履行外在的敬禮，自我奉獻於聖母及耶穌。但我很少看到人真正領悟這項敬禮的內在精神，持之以恆去實行的人就更少。

〔一切偕同聖母〕

45.（1）這個敬禮的主要特徵，在於偕同聖母做一切事情，就是說，將聖母作為模範，來做一切應做的事。

46.為此，在有所行動之前，先該放棄自我以及自以為最好的觀點。必須在天主前消滅自我，認為自己是沒有能力獲得任何超性的功勞，也不能做出任何有益於得救的行為。必須投靠至聖童貞聖母，與她結合，與她的意願連結起來。必須經由聖母，與耶穌基督的意願相連結，把我們自己放在童貞聖母手中作為一個工具。必須讓聖母在我們身上行動，讓她按照她的意思支配我們，愈顯她聖子的光榮，且藉著她的聖子耶穌基督愈顯父的光榮。簡言之，我們只靠著聖母才能享有內在的生命，才能實行靈修活動。

〔一切在聖母內〕

47.（2）必須在聖母內做任何事情，就是說必須慢慢養成潛入內心深處靜靜沉思的習慣，以能在心中形成聖母的肖像。聖瑪利亞就要成為我們向天主祈禱的聖殿，這樣就不必害怕遭到拒絕；她應是我們達味的堡壘，這樣才能安全的抵

抗所有的敵人；她應是我們的燈光，以照亮整個心靈，燃起對主的愛火；她應是我們神聖的憩所，為能在她內、偕同她，瞻仰天主；最後，聖瑪利亞應是我們在天主前的唯一依靠和援助。我們祈禱時，該在聖母內祈禱；我們領聖體時，應將祂放在聖母內使耶穌感到滿意。我們工作時，應在聖母內工作；隨時、隨地，在一切事上，都不該按自己的私意而行動。

〔一切經由聖母〕

48. (3) 我們常常經由聖母、透過她的代禱，將要奔向耶穌、我們的主。

〔一切為聖母〕

49. (4) 最後，我們應為聖母而行動。我們既然屬於這位尊貴的母親，也就只應為她的利益而工作，以她的光榮作為我們行事的目標，以天主的光榮作為終極目標。無論做什麼，我們都該排除自私自利的心，這種心態常在不知不覺間成為我們追求的目標。我們常該由內心的深處說：「可愛的母親，是為了妳，我才到這裏或那裏；是為了妳，我才做這、做那；是為了妳，我才忍受這個痛苦、這種侮辱。」

五、三個重要的忠告

50. 親愛的朋友，請不要以為你依靠自己，直接接近天主，是最完美的成聖之路；你該承認，你自己行為的價值太

小。但是，一旦你經由聖母走向天主，聖母的行動和意向合併在你這不完美的行動上，便提高你整個行為的價值，而使你的一切更符合天主的尊威。

51. 同樣，不要勞神費心地去感受你說話及工作時的神味。你說話、你工作，都應在純粹的信德中去說、去做，要懷有聖母在世時的信德，這樣的信德，聖母會適時賜給你的。你自己一卑微的僕人一你尚在世上的時候，就要把瞻仰天主的喜樂獻給你的主母。為你而言，如今只該保留純粹的信德，更不要怕這條路上所有的痛苦、分心、煩惱和枯燥。對你的主母，聖瑪利亞在天上所做的一切，你要接受，說聲：「阿們！」。這是現在你所能做的最好的事了。

52. 最後，如果你還沒有享受到童貞聖母在你心中溫柔臨在的感覺，你也不必為此而煩惱，這恩寵並不是賜給每一個人的。

再有，即使天主由於極大的慈悲而把這恩寵賞賜給某一人，如果這個人不忠實又不經常收斂自己心神，這項恩寵也是很容易失去的。如果你自己本來有那麼大的恩寵，卻因你的罪過而失去了，你便該趕快回頭，向天上的母親祈求寬恕。

六、敬禮的效果

53. 經驗能告訴你的，比我給你說的要多出千萬倍。如果你注意到我給你說的這些事，你也會得到很多恩寵，使你驚訝不已，滿心喜樂。

54.所以我們應該行動起來！藉實行這一敬禮，使聖母的心靈與我們同在，以光榮天主。一如聖盎博羅削（St. Ambrosius）所說的一樣：「願聖母的靈魂在我們內讚美、頌揚天主」。有人說：『我們不要以為在亞巴郎懷中（天堂）比在聖母懷中更有光彩，更有福氣，因為「成為人的天主子」曾將自己的寶座安放在聖母的懷中』。

〔聖母在她子女的心靈上生活〕

55.忠誠的實行這種敬禮的人，會在心靈上產生難以估計的效果。最重要的是瑪利亞以特別的方式開始與我們同在，以致「我們生活已不是我們生活，而是聖母在我們內生活¹¹」。因此我們可以這樣說：聖母的心靈成為我們自己的心靈。

當聖母藉一項奇妙的恩寵成為某一個人的主宰時，她要做出怎樣的奇事呢？她定要在你的心內秘密地工作，而這個人自己卻沒有辦法發覺。

〔聖母在她的子女心靈上塑造耶穌〕

56.聖母常是多產的童貞女，無論在那裏，她總能產生身心的純潔、純正的意向、志願以及許多善工。

親愛的朋友，聖母的確是最純潔而又是最多產的母親，因為她生了成為人的天主子，所以你不要以為瑪利亞在

¹¹ 參閱迦 2:20 「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活」。藉著聖母的幫助我們更快和更完美的能夠實現聖保祿的這個理想：讓耶穌成為我們自己的生命。

一個忠貞的人身上會無所事事的。聖母會使這個人不斷的在耶穌基督內生活，也使耶穌基督在他內生活。「我的孩子們！我願意為你們再受產痛，直到基督在你們內形成為止。¹²」。為了全人類也為了每個人，耶穌是聖母瑪利亞的神聖果實，而且為那些完全自我奉獻給聖母的靈魂，更是這樣的，因為瑪利亞以特別的方式與他們同在。

57.最後，為這些人來說，在耶穌基督內瑪利亞成為他們心靈的一切。聖母以自己的信德光照他們的理性，以自己的謙遜變化他們的心靈，以自己的愛德擴展他們的胸懷。

聖母也以她自己的純潔淨化他們，以自己的母性提升他們的地位。但為什麼我還嘮叨不停呢？其實，只有經驗能使人體會到聖母的這些奇事。對於為那些自己認為有智慧和傲慢的人，甚至對於不少的熱心教友，這樣的奇事是很難以相信的。

〔聖母與世界末日〕

58.就如經由聖母，天主第一次在空虛和屈辱中來到了人世；同樣我們也可以說，經由聖母，天主第二次將要來臨，以統治宇宙，審判生死者，這是教會所期待的。這一切，如何來到？何時來到？我們無法知道。但我清楚的知道，天主的想法離我們的想法有天地之遙，天主將來有一天，在人們

¹² 參閱迦四：19。

最想不到的時候與情況中會突然來臨，連對於聖經最有學問、最有研究的人也不能清楚預知。

59.我們也應相信，在世界末日，而且可能比我們預料的還早，天主將激起一些充滿天主聖神與聖母精神的偉大人物，藉著他們，這位天上母后將在世上行極大的奇事，摧毀人世間的罪惡，建立起她聖子耶穌基督的王國，以替代腐敗世界的王國，也正是透過施行我所簡略介紹的這種聖母敬禮，這些聖善的人物才會完全勝利。

七、敬禮的外在行動

60.這種敬禮除了我們方才所說的內心實踐外，尚有外在的行動，我們不應該忽視或省略掉不做。

61.第一，選定一天，把自己經由聖母的手奉獻給耶穌基督，這一日也要恭領聖體，並在祈禱中度過，這個奉獻必須至少一年一次在同一天重複舉行。

62.第二，每年在同一日子，獻給聖母一項小犧牲來表示我們是聖母的奴隸，比如說一些刻苦、施捨、朝聖或特別的祈禱。

63.第三，每年特別慶祝天使報喜節，以光榮並效法天主聖言為了愛我們而自願隸屬於人。

64-65.第四，時常頌念「謝主曲」(Magnificat)，這是聖經傳給我們的唯一聖母的祈禱文，為感謝天主賜給我們的種種恩惠，也為求得新的恩惠。在領聖體後，謝聖體時，恭念「謝主曲」是一個非常好的習慣¹³。

向耶穌的祈禱

66.噢！最慈祥的耶穌，祢曾藉此「神聖奴隸」的敬禮，將祢的聖潔母親賞給了我，好使她在祢尊威台前，作我的辯護者，並在我極端的窮困中作我的支援，求祢俯允我在祢跟前，為祢所賜的恩寵傾吐我感恩的心。

主啊！我如此軟弱，如果沒有這位可愛的母親，我一定喪亡了。是的，在祢台前我需要聖母瑪利亞。我屢次這樣得罪祢，我需要她平息祢的義怒；我需要她救我脫免我應受祢公義的永罰。耶穌！為了好好地注視祢、與祢談話、祈求祢、接近祢、並中悅祢，也為了救我自己和別人的靈魂，我需要聖母的幫助。換句話說，為使我常常契合祢的聖意，在一切事上尋找祢更大的光榮，我真正的需要聖母。

¹³ 我們現代教友也習慣用「聖母聖衣」，「聖衣聖牌」，「顯靈聖牌」，等。這都是外在的表達我們對聖母的奉獻。

耶穌，但願我能去普世宣揚祢對我顯示的仁慈，但願眾人都知道：如果沒有瑪利亞，我早已經該受永罰了！但願我能相稱地感謝祢給我如此大的恩惠。

瑪利亞存於我心，那是怎樣的寶藏、怎樣的安慰啊！我還能不完全屬於她嗎？啊！那是多麼不知恩。我的救主！我寧願死也不願活著而不完全屬於聖母。

我偕同聖若望聖史，曾在十字架下接受她作我自己的母親，我也多次獻身於她。但是，主耶穌！如果我還沒有按祢的意思去做，那麼，我現在跟著祢的意願更新我的奉獻。

假如祢在我的靈魂上或身體上看到任何不隸屬這一位母后的行為，我懇求祢將它取出拋到九霄雲外，因為在我身上任何不屬於瑪利亞的，就不相稱於祢。

向聖神的祈禱

67. 噢！聖神！求祢賞我這一切恩惠，在我的靈魂種植真正的生命樹，那就是瑪利亞；並求祢培育它、照管它，使得它生長、開花、結豐碩的生命果實。噢！天主聖神！賞我對祢忠實的淨配瑪利亞有恢宏的熱誠；賞賜我非凡地依恃她的慈母心以及她仁慈永久的避難所，好藉著她，祢能真正地在我內形成偉大而有能力的耶穌基督，一直達到豐滿完美的年齡¹⁴。阿們。

¹⁴ 參閱厄弗所書 4:13。

向聖母誦

68. 萬福瑪利亞，永生之父的愛女。萬福瑪利亞，聖子的美妙母親。萬福瑪利亞，聖神的忠實淨配。萬福瑪利亞，我的母親，我慈祥的主母，有能力的元后。萬福！我的喜樂、我的光榮、我的心和靈魂。因天主的仁慈，妳完全屬於我的，因公義，我應該是妳的，但是我尚未完全地屬於妳。我如今把我完全獻給妳，為我自己和他人不保留任何東西。假如在我身上妳尋找到任何不屬於妳的，我懇求妳把它拿走，而使妳作我所有一切的真正主母。

求妳在我身上消滅所有不中悅天主的事物，將它根除，使它化為烏有。凡是在我身上一切中悅妳的事，請你留置並加以培育。願妳的信德之光驅散我心中的黑暗；願妳深沉的謙虛替代了我的傲慢；願妳卓越的默觀制止我飄搖想像的渙散；願不斷的觀看天主，使我記憶裡充滿妳的臨在；願妳心中焚燒的愛，灼熱我心中的冷淡；願妳的德行替代我的罪惡；願妳的功勞作我在天主眼中的飾品，並補足我身上所欠缺的一切。最後，極其可愛的母親，假如可能，賜我沒有別的精神，只有妳的精神，以認識耶穌和祂的聖意；沒有其他心靈，只有妳的心靈，來讚美並光榮天主；沒有其他心情，只有妳的心情，用純潔和熾熱像妳的愛情，來愛慕天主。

69. 我不要求妳賞我神視、啟示、感覺的熱心或精神方面的喜樂。妳的特惠乃是清楚地面見天主；妳的特權乃是享受天福；妳的榮幸乃是在天堂坐在妳聖子的右邊，光榮的凱旋，並完全掌握著駕御天使、人類以及惡魔的大權。

妳的恩惠乃是照妳所願，分配天主的所有恩寵。噢！天上的瑪利亞！主所給與妳，而別人從不能奪去的最好的「一分¹⁵」就是這樣的，這種思想使我滿心喜樂。

至於我那在地上的「一份」是：我不希求別的，只要求妳那一份，要求誠實地相信，而不要神樂，要高興她受苦，而不需人的安慰，不斷地死於自己而無怨無悔，作妳僕人中最卑微者，熱誠而無我地為妳工作，一直到死。我只求妳給我一項恩寵，那就是每一天的每時每刻，一生的時時刻刻，對妳在天所作的一切，我都願說：「阿們！爾旨承行」；對妳在我靈魂上所作的一切，我也都能說：「阿們！爾旨承行」好使妳暫時和永遠，單獨而完全地光榮在我內的耶穌。阿們！

第三部分 生命之樹

〔我們靈魂上的聖母王國〕

70. 親愛的朋友 一特選的靈魂，你因聖神的行動已經瞭解我方才所說的嗎？你要感謝天主，因為這是大多數人不知

¹⁵ 參閱路 10: 38-42。

道的秘密。如果在聖母的田地中你找到了埋藏的寶貝，或是福音中所說的貴重的珍珠¹⁶，必須賣掉一切去取得它。你必須將自己奉獻給聖母，使自己在她內消失，這樣你便能找到天主。

如果聖神把真正的「生命之樹」——就是我方才給你說明的敬禮，深深紮根在你的心靈上，你必須盡力培育它，使它按時結果。

這種敬禮就是福音所說的一粒芥菜子¹⁷，它是一切種子中最小的，但它能長大成樹，甚至天上的飛鳥——那些特選的靈魂，也在它的枝上作巢棲息，以遮蔽炎熱的陽光，以逃避猛獸的襲擊。

71. 這「生命之樹」種植在一個忠實的心田裏，必會遇到一些風險，即使沒有任何人的支持，也能衝破任何受造物的阻礙而奔赴天主那裏。

為此，你絕對不能依賴自己，或自己本性的優良，也不能依賴自己的聲望，或別人的保護。但必須投奔聖母，只依靠她的護佑。

72. 種有這株「生命之樹」的朋友，你必須像一名好園丁一樣不斷努力看護和照顧它。這樹必須生長，並結出生命

¹⁶ 參閱瑪 13: 44-46。

¹⁷ 參閱瑪 13: 31-35。

之果。必須藉心靈的不斷的注視——即默觀，培育並成長。若你願意達到完美，你必須一直這樣工作。

73.必須拔除、剪掉那些能阻礙「生命之樹」的生長、結果的荊棘與野草，就是說，必須努力以刻苦與自我克制來剪掉並剷除無益的娛樂及現世的虛幻事務。總之，要把肉身釘在十字架上，守好心靈的靜默，克制感官。

74.必須注意，勿使毛毛蟲損害它。毛毛蟲是指自私的愛，愛享受，這一切都會啃噬綠葉，破壞「生命之樹」結出果實的美好希望。愛自我與愛聖母是「水火不相容的」。

75.必須阻止野獸走近。野獸就是罪惡，罪惡能使「生命之樹」死亡。即使是罪惡的氣息一輕微的小罪一也不應讓它接近，因為犯了輕微的小罪而沒有悔改的心，也是極為危險的。

76.必須經常給這「生命之樹」澆水，就是說要虔誠的熱心神工、告解、領聖體以及其他公共的與個人的祈禱。如果少了這一切，這「生命之樹」就會停止結果。

77.如果這「生命之樹」被強風吹動而搖擺，你也不要因而煩惱。因為必須有誘惑之風吹來想要把它吹倒，也必須冰

雪交加想要把它摧毀。意思是說「這種聖母敬禮，必然會受到打擊和攻擊」，這不是毫無益處的。只要你恆心的培育它，沒有什麼好害怕的。

78.親愛的朋友——特選的靈魂，如果你能這樣培育聖神種植在你內的「生命之樹」，我可向你保證，在很短時間內它會長大、長高，以致天上的飛鳥會來棲息其上。而且它會變得完美而及時結出榮耀與恩寵的果實——就是可愛而可敬的耶穌，因為耶穌過去常是，將來也常是聖母的唯一成果。

那些靈魂種植有「聖瑪利亞」—生命之樹—，是有福的！那些由「生命之樹」結出果實的靈魂更是有福的！但那些品嚐「生命之樹」的果實，而且將她的果實保持到死，直到永遠的靈魂，最是有福的！阿們！

經由聖母的手
向耶穌基督——降生的智慧奉獻經文¹⁸

最可愛、最可敬的耶穌，降生成人的永恆智慧！祢是真天主而又是真人，永生之父和終身童貞瑪利亞的唯一聖子。我以至誠之心朝拜祢，祢從永恆就已在聖父的榮耀懷

¹⁸ 這奉獻經文不屬於「瑪利亞的秘密」而屬於「永恆智慧的愛」之書。我們在這裏加上此經文因為是教友做奉獻時可用的，很美的祈禱。

中；在降生時，祢就在聖瑪利亞——祢最尊貴母親的童貞胎中。

我感謝祢，因為祢空虛自己，取了奴僕的形體，為把我從魔鬼殘酷的奴役中拯救出來；我讚美、光榮祢，因為祢甘願在一切事上服從祢至聖的母親瑪利亞，使我藉著她成為祢忠實的奴隸。

但是很不幸，我既不知恩，又不忠信，沒有信守我領洗時對祢所作的鄭重承諾；也沒有善盡我的責任。我不配做祢的孩子，也不配做祢的奴隸。在我身上找不出一件不使祢反感和忿怒的事，我不敢單獨的接近聖善而又無限尊威的祢。

所以，我投靠祢至聖母親的代禱與仁慈，她是祢賜給我的中保，我渴望藉著她從祢那裏獲得痛悔與罪的寬恕，智慧的取得與保存。

萬福，無玷聖母，妳是天主的活聖龕，隱而不顯的永恆智慧願在妳那裏接受天使與世人的崇敬。

萬福，天地的母后，天主的一切化工都由妳統治。

萬福，罪人們安全的避難所，妳對所有的人都慈悲為懷。

求妳俯允我對天主智慧的渴望，也求妳為此而接納卑微的我給妳呈獻的承諾與奉獻。

〔許願誦〕

我 x x x 不忠實的罪人，今天在妳手中，重申並堅定我領洗時的誓願。我永遠拒絕魔鬼的誘惑及其行為，我把自己完全交給耶穌基督一降生的智慧，一生天天追隨祂，背負我的十字架，好能更忠貞不二地作祂的門徒。

〔向聖母奉獻禱詞〕

聖母瑪利亞，我在天庭諸聖面前，懇請妳作我的母后。我以奴隸的身份和孝愛之心，將我的身體、靈魂，我的一切所有，過去的、現在的與未來的一切善行，全交付並奉獻給妳；並將我自身及我所有的一切，毫無保留的全託於妳，請妳按照妳的聖意，全權支配，為了在現世及永遠愈顯主榮。

親愛的童貞聖母，求妳收納我這微薄的奉獻，為光榮並效法永恆的智慧對妳孝子般的服從；也為崇敬妳和妳的聖子對我這卑微罪人所有的一切權力；並為感謝至聖聖三賜給妳的特殊恩寵。

我聲明，從今以後我願成為你真正愛的奴隸，尋求妳的光榮，在一切事上服從妳。可奇之母，求妳把我獻給妳的可愛聖子，作為永遠的奴隸，祂既然經由妳救贖了我，願祂也經由妳而收納我。

仁慈的母親，求妳使我獲得天主的真正智慧，求妳也把我放在妳所愛之人的行列中，他們都是妳教導，領導、養育、保護的、妳的真正子女和奴隸。

大忠者貞女，求妳使我在一切事上成為妳聖子耶穌基督—降生成人的智慧—的完美弟子，追隨者和奴隸；也使我藉著妳的代禱，效法妳的榜樣，在世上達到耶穌基督圓滿的年齡，在天上享受祂的光榮。阿們。

謝主曲（路 1: 46 · 55）

我的靈魂頌揚上主，
我的心靈歡躍於我的救主、天主
因為祂垂顧了祂卑微的使女，
今後萬代的人都要稱我有福。



全能者給我做了奇事，祂的名號何其神聖。
祂對敬畏祂的人們廣施慈愛，千秋萬世。
祂運用手臂，大施神威，把心高氣傲的人擊潰。
祂從高位上推下權貴，卻提拔了弱小卑微。

祂使饑餓者飽饗美味，卻使富有者空手而回。
祂扶助了祂的僕人以色列，因為祂常念及自己的仁慈。

正如祂曾應許我們的先祖，永久眷顧亞巴郎和祂的家族。
願光榮歸於父、及子、及聖神，起初如何，今日亦然，直到永遠。
阿們！